Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Надин Рейнерт и Мартина Якобсон: «Искусство Тарковского не теряет актуальности» | Nadine Reinert and Martina Jacobson: "Tarkovsky's Art Remains Relevant"

Author: Андрей Федорченко, Базель , 24.10.2012.

Надин Рейнерт и Мартина Якобсон (© A. Fedorchenko/Nasha Gazeta.ch)

Со 2 ноября по 2 декабря 2012 года в Базеле пройдет фестиваль с «Im Spiegel – Andrej Tarkowskij» (В зеркале - Андрей Тарковский), посвященный 80-летию со дня рождения выдающегося кинорежиссера.
|
The festival "In the Mirror - Andrei Tarkovsky", devoted to the 80th anniversary of the great film director, starts in Basel on the 2nd of November.
Nadine Reinert and Martina Jacobson: "Tarkovsky's Art Remains Relevant"

4 апреля 2012 года Андрею Тарковскому исполнилось 80 лет. Про художников его масштаба не принято писать «исполнилось бы». Фильмы умершего 26 лет назад великого русского кинорежиссера установили в искусстве настолько высокую эстетическую планку, что безоговорочно стали мировой классикой. И не только для публики: многие маститые кинопрофессионалы выросли «из шинели Тарковского», называют себя его учениками. Поэтому он и сегодня – наш с вами современник.

Надо ли говорить, что имя Андрея Тарковского – визитная карточка русской культуры на Западе, наряду с именами Достоевского и Толстого. Именно эти культовые фигуры сформировали у европейцев представление о так называемой особой «русской духовности», способной влиять на культуру западную. Так что можно поздравить организаторов с удачно выбранным названием предстоящего фестиваля: «Im Spiegel – Andrej Tarkowskij» (В зеркале - Андрей Тарковский).

«Philosophicum», штаб-квартира фестиваля, оказался настоящим Зазеркальем эпох. Чтобы попасть в него, нужно поначалу зайти в подъезд здания 18-го века Ackermannshof, коридор которого выводит к ультрасовременному дворику третьего тысячелетия, а затем вы оказываетесь в просторной и светлой келье Средневековья. В келье мы и побеседовали с организаторами фестиваля - славистом Надин Райнерт и литературным переводчиком с русского Мартиной Якобсон, попросив рассказать о грядущем событии.

Надин Райнерт: Фестиваль

Маргарита Терехова в фильме «Зеркало» («Мосфильм»)
будет состоять из нескольких частей. В Stadtkino Basel будут показаны фильмы Тарковского, а в Ackermannshof пройдет большая выставка. Выставку курирует Анастасия Александрова – режиссер документальных фильмов из Штутгарта,

которая давно и глубоко занимается творчеством Тарковского. В программу вошли также видеоинсталляции, которые покажут студенты видеокласса Institut Kunst Fachhochschule Nordwestschweiz. В инсталляциях начинающие видеохудожники ищут свои ключи к пониманию Тарковского, это - свободные интерпретации, навеянные его фильмами. Будут проводиться семинары по Тарковскому и состоится концерт, где впервые прозвучит композиция швейцарского композитора Вани Алоэ, специально написанная к нашему фестивалю.

Наша Газета.ch: Какую институцию представляете вы сами?

Надин Райнерт: «Philosophicum». Это – культурно-образовательный союз. Из самого названия видно, какого рода курсы, семинары и другие мероприятия проводит «Philosophicum». Философия – наша главная тема.

То есть, творчество Квентина Тарантино не вызвало бы у Вас интереса?

Мартина Якобсон (*смеясь*): Смотря с какой точки зрения...
Надин Райнерт: Мы занимаемся наукой, культурой и человеком. В сфере наших интересов присутствует и тема русской культуры. Я – славист, Мартина – прекрасный переводчик русской литературы, и у нас, разумеется, есть особенный, личный интерес к «русским темам» в «Philosophicum».

Мартина Якобсон: Интерес не только к России, но и ко всему постсоветскому пространству. У нас есть уже интересные проекты с Украиной, но мы будем двигаться дальше, шаг за шагом расширять географию.

Известен ли в Швейцарии отец режиссера, поэт Арсений Тарковский?

Мартина Якобсон: Моя профессия – литературный переводчик. Я переводила на немецкий стихи Арсения Тарковского, но пока не имею возможности сделать целую книгу поэта. Здесь о нем знают, но не очень хорошо. Однако творчество отца сыграло большую роль в жизни Андрея Тарковского. Его стихи звучат во многих фильмах Андрея Арсеньевича, особенно они органичны в его лучшей, на мой взгляд, картине - «Зеркало». Стихи из «Зеркала» я специально перевела для нашего фестиваля. И мы планируем провести в его рамках специальный вечер поэзии Арсения Тарковского. На него приедет Марина Арсеньевна Тарковская, сестра Андрея. Она расскажет об отце и, конечно, о брате. Она, кстати, и откроет наш фестиваль.

Русск

Андрей Тарковский (из архива Марины Тарковской)

ой интеллектуальной традиции свойственно извечное противостояние западничества со славянофильством. Но Тарковский в фильмах органично оперирует обеими категориями. Какая часть мировоззрения Тарковского ближе западному зрителю?

Надин Райнерт: Наша публика лучше знает его фильмы в жанре science fiction: «Солярис» и «Сталкер». Может быть, я ошибаюсь, но это то, с чем мне пока приходилось сталкиваться. Хотя сам Тарковский не желал, чтобы его фильмы воспринимались как научно-фантастические. Мне кажется, что этот жанр позволял Тарковскому ставить философские вопросы наиболее наглядно. Например, о природе Божественного в атеистической стране по-другому высказаться было невозможно. Однако и диссидентом в классическом смысле этого слова Тарковский не являлся.

А может быть так, что западный зритель видит в фильмах Тарковского нечто иное, чем зритель отечественный?

Надин Райнерт: Я думаю, что его картины можно смотреть с двух сторон. Их иконография настолько выразительна, что через нее можно понять смысл, даже не зная языка.

Мартина Якобсон: Каждое поколение находит у Тарковского что-то свое. Когда мы предложили студентам Fachhochschule Nordwestschweiz сделать для фестиваля видеоинсталляции, то не связывали их темой Тарковского. Однако большинство студентов нашли свой собственный подход через природу, поэзию, мораль - универсальные человеческие аспекты у Тарковского. И мы получили от студентов то, на что даже не расчитывали.

Как Сталкер, ведущий людей в Зону...

Надин Райнерт: Да-да, Сталкер – как связной между преходящим и вечным миром, но дорогу к нему знают лишь немногие избранные. Такие как Сталкер. А Зона – это как бы мир в мире, пространство, в котором человек узнает не только свою сущность, но и сущность мира. Сталкер – проводник, он именно тот, кто ведет людей к самопознанию. Вот Вы спросили, что западные зрители и читатели видят в русских фильмах и книгах? Вспомните эпизод из фильма: Сталкер рассказал о человеке, попавшем в Комнату Желаний, который получил искомое и... затем покончил с собой. Почему? Потому что он думал, что хотел, чтобы его брат выздоровел. Но на самом деле его мечта была - разбогатеть. Нам кажется, что мы знаем свои истинные желания, но это далеко не так. Может быть, западный зритель увидит фильмы Тарковского иначе, чем русский, но это значит только одно: что художественный язык режиссера и высказанные им философские идеи - универсальны. По «Сталкеру» мы планируем провести семинар, где обсудим все проблемы, поднятые в фильме.

В кинотеатре Stadtkino Basel состоится ретроспектива фильмов Тарковского. Планируете дискуссии, обсуждения?

Надин Райнерт: Мы сотрудничаем с ассистенткой «Славянского семинара» Татьяной Симеунович, которая готовит со своими студентами короткие введения перед киносеансами.
Будут показаны все фильмы Тарковского, за исключением его дипломной работы «Каток и скрипка», эта лента сохранилась в очень плохом качестве и не годится для показа в кинотеатре.
Мартина Якобсон: А также мы планируем провести беседы с разными режиссерами, которые работали с Тарковским или снимали о нем фильмы: например польский мастер Михал Лещиловски, работавший с Тарковским над «Жертвоприношением». Он сделал и документальный фильм о работе над его последней картиной. Мы очень рады, что приедет Андрей Звягинцев, один из самых успешных режиссеров в сегодняшней России. Мы приглашали также актрису Маргариту Терехову, но она, к сожалению, заболела и приехать не сможет. Конечно, есть еще много интересных людей, которых хотелось бы пригласить. Но даже для реализации уже запланированной программы мы все еще нуждаемся в дальнейшей финансовой поддержке.

В чем сегодня актуальность Тарковского?

Надин Райнерт: В эстетике. В профессиональной безупречности. В вечных темах. Мастерству делания фильма у Тарковского учатся до сих пор. Возьмем того же Звягинцева: он сам говорит о влиянии Тарковского на свои работы. Не только в дебюте «Возвращение», но и в «Изгнании» ощущается сходство эстетик. Многие режиссеры чувствуют свою близость к Тарковскому, развивают его. Например, мексиканский режиссер Карлос Рейгадас или россия

Кадр из фильма «Сталкер» («Мосфильм»)
нин Александр Сокуров. Его картину «Одинокий голос человека» увидел еще сам Тарковский и высоко оценил. Можно спорить, насколько близок Тарковскому Ларс фон Триер, но свой фильм «Антихрист» он посвятил именно ему.

Мартина Якобсон: Настоящее искусство никогда не теряет актуальности. Вспомним недавнюю катастрофу в японской Фукушиме. Мы с Надин тогда только начинали наш проект фестиваля. Фукушима показалась нам материализовавшейся Зоной из «Сталкера», а ведь когда появился этот фильм, еще не было не только японской трагедии, но и Чернобыля. То есть, в современной реальности происходят процессы и катаклизмы, предвиденные Тарковским.

... У времени есть неприятное свойство превращать классиков в иконы. Уходят из жизни коллеги и соратники режиссера. И враги тоже уходят. Тарковский остается один на один с вечностью, которая заботливо «прячет в шкаф немногие оставшиеся скелеты». Один из «скелетов» - забытый ныне action 1968 года «Один шанс из тысячи», художественным руководителем и автором сценария которого был Андрей Арсеньевич Тарковский. С участием «фирменных» его актеров Николая Гринько и Анатолия Солоницына. Этот добротно сколоченный военный боевик про оккупацию нацистами Одессы, с потрясающими кадрами смертельной велогонки дал бы фору Голливуду. Такой вот разный Тарковский!

Мартина Якобсон тоже считает, что образ Тарковского-рафинированного эстета неверен. Например, он очень любил джаз. А в молодости был стилягой.

Базельские энтузиасты уверены, что фестиваль «Im Spiegel – Andrej Tarkowskij» откроет швейцарцам разные грани таланта и личности Мастера. Тогда в его Зеркале отразятся не только студенты видеокласса Fachhochschule и «Славянского семинара» - отразимся и мы с вами. Если мы «идем на Тарковского», значит тоже ищем дорогу в Комнату Желаний. 2 ноября 2012 года Комната Желаний распахнет в Базеле двери и каждый сможет задать свой самый важный вопрос. И кто знает, возможно, дождется ответа.

От редакции: С деталями фестивальной программы поклонники творчества Андрея Тарковского могут ознакомиться здесь.

искусство в Швейцарии

Source URL:
https://nashagazeta.ch/news/les-gens-de-chez-nous/nadin-reynert-i-martina-yakobson-iskusstvo-tarkovskogo-ne-teryaet